PROGRAMM
DER INTERKULTURELLEN WOCHE IN GREIFSWALD

„Neue Räume“ – unter diesem Motto laden wir herzlich ein zur Interkulturellen Woche Greifswald! Sie findet vom 17. September bis zum 19. Oktober statt. Das bunte Programm mit über 40 Events für Jung und Alt wurde liebevoll durch das Netzwerk Migration Greifswald organisiert. Wir wünschen allen Gästen vielfältige, informative und erlebnisreiche Interkulturelle Wochen! Die Teilnahme an allen Veranstaltungen ist **kostenfrei**.

Ansprechpartnerin: Integrationsbeauftragte der Universitäts- und Hansestadt Greifswald, Anna Gatzke
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

ПРОГРАМА
МІЖКУЛЬТУРНИЙ ТИЖДЕНЬ У ҐРАЙФСВАЛЬДІ

„Нові простори“ - під таким гаслом ми щиро запрошуємо вас на Міжкультурний тиждень у Ґрайфсвальді! Він відбудеться з 17 вересня по 19 жовтня. Яскрава програма, що включає понад 40 заходів для молодших і старших, була з любов'ю організована Міграційною мережею Ґрайфсвальда. Ми бажаємо всім гостям різноманітного, інформативного та насиченого Міжкультурного тижня! Вхід на усі заходи **безкоштовний**.

Координатор Міжкультурного тижня: Уповномочена з питань інтеграції міста Ґрайфсвальд, Анна Ґацке
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

برنامج
أسبوع تواصل الثقافات في جرايفسفالد

„مساحات جديدة“ - تحت هذا الشعار ندعوك بكل سرور إلى أسبوع تواصل الثقافات في جرايفسفالد! سيقام هذا الأسبوع في الفترة من ١٧ سبتمبر/ أيلول إلى ١٩ أكتوبر/تشرين الأول. تم تنظيم هذا البرنامج المتنوع الذي يضم أكثر من ٤٠ فعالية موجهة للصغار والكبار بكل الحب من قبل شبكة Migration Greifswald. نتمنى لجميع الضيوف أسبوعًا ثقافيًا متنوعًا وغنيًا بالمعلومات ومليئًا بالأحداث!
المشاركة في جميع الفعاليات **مجانية**.

جهة التواصل: مفوضة شؤون الإندماج في مدينة جرايفسفالد الجامعية والهانزية Anna Gatzke
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

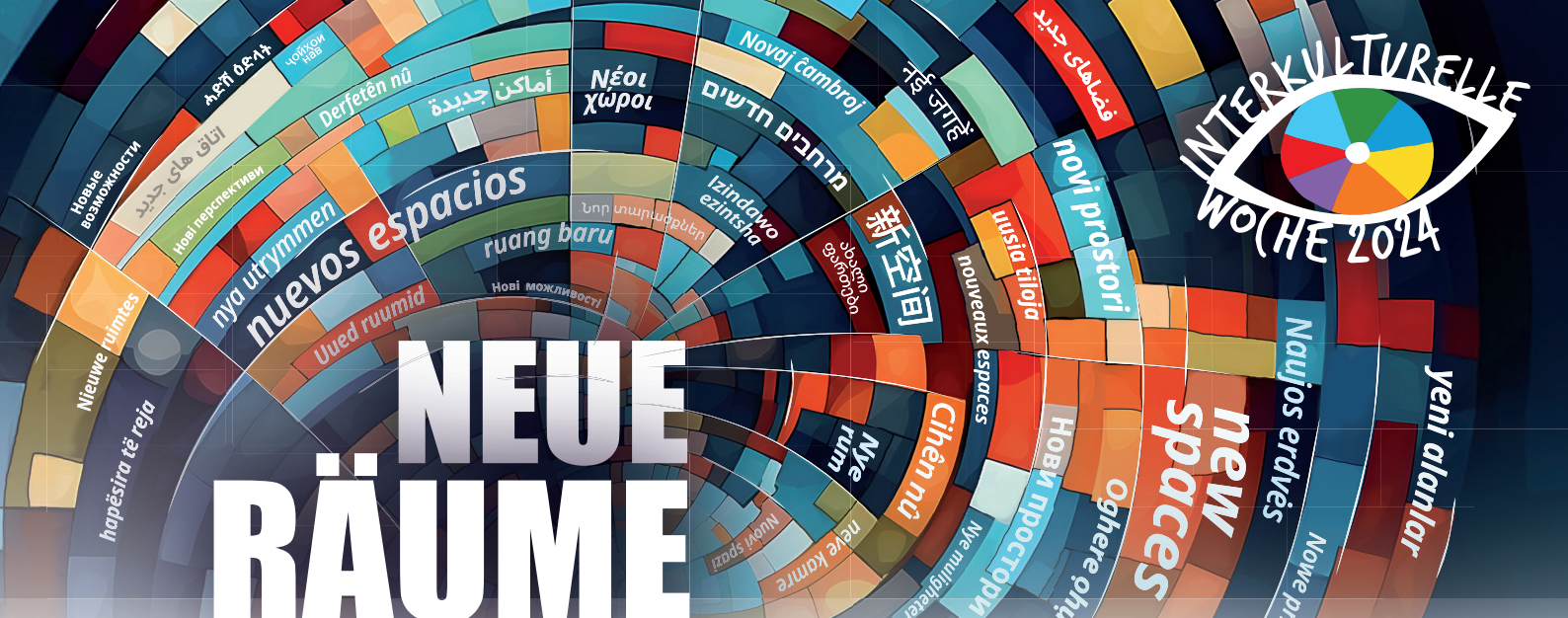
Netzwerk Migration

Di 17.09. 14:00 - 16:30 Uhr, Kita "Inselkrabben", Hauptstraße 1, Insel Riems	**Kulinarische Köstlichkeiten bei den „Inselkrabben“** Lernen Sie mit uns, philippinische Frühlingsrollen „Lumpia“ zuzubereiten.	**Кулінарні шедеври у дитсадку „Острівні краби“** Навчіться разом з нами готувати філіппінські весняні роли „Лумпія“.	**مأكولات شهية في حضانة "Inselkrabben"** تعرف معنا على طريقة تحضير لفائف الربيع الفلبينية „لومبيا“.
Mi 18.09. 10:00 - 16:30 Uhr, Katapult, Wilhelm-Holtz-Straße 9	**Empowerment Workshop - Intersektion Rassismus und Sexismus** Erfahrungsaustausch und Erarbeitung von gemeinsamen Handlungsstrategien. *Anmeldung bis 15.09.: info@ada-hgw-vr.org*	**Мотиваційний семінар на тему перетину расизму та сексизму** Обмін досвідом та розробка стратегій спільних дій. *Реєстрація до 15.09.: info@ada-hgw-vr.org*	**ورشة تمكين - تقاطع العنصرية والتمييز الجنسي** تبادل الخبرات وتطوير استراتيجيات العمل المشترك. للتسجيل حتى ١٥ سبتمبر/ أيلول: info@ada-hgw-vr.org
Fr 20.09. 9:00 - 15:00 Uhr, Universität Greifswald, Ernst-Lohmeyer-Platz 3	**Fachtag „Mehrsprachigkeit und Literacy in der frühen Bildung“** Vorträge, Workshops und Austausch. *Anmeldung bis 09.09.: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024*	**Симпозіум „Багатомовність та грамотність у дошкільній освіті“** Лекції, майстер-класи та обмін досвідом. *Реєстрація до 09.09: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024*	**ندوة „التعدد اللغوي ومحو الأمية في التعليم المبكر“** محاضرات وورش عمل وتبادل أفكار للتسجيل حتى ٩ سبتمبر/ أيلول: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024
jeden Freitag **Fr 20.09.** 9:30 - 11:00 Uhr, Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Interkultureller Eltern-Kind-Treff mit Frühstück** Fördern Sie das interkulturelle Verständnis bereits bei den Kleinsten.	**Міжкультурний сніданок для батьків і дітей** Познайомтеся з різними культурами та посприяйте міжкультурному взаєморозумінню навіть серед наймолодших дітей.	**لقاء للتواصل ما بين الثقافات بين الأهل والأطفال مع وجبة الإفطار.** تجربة التنوع الثقافي: تعرف معنا على الثقافات المختلفة وإعمل على تعزيز التفاهم بين الثقافات من سن الطفولة المبكرة
Fr 20.09. 10:00 - 12:00 Uhr, PSZ Greifswald, Kapaunenstraße 10	**Frauentreff für Ukrainerinnen** Herzliche Einladung an alle Frauen aus der Ukraine zum Treff im PSZ. *Anmeldung: 03834-2311269 / psz@kdw-greifswald.de*	**Зустріч для українок** Щиро запрошуємо всіх жінок з України на зустріч в Психосоціальний Центр. *Реєстрація: 03834-2311269 / psz@kdw-greifswald.de*	**لقاء النساء الأوكرانيات** دعوة حارة لجميع النساء من أوكرانيا للقاء في PSZ للتسجيل: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269
Fr 20.09. 15:00 - 18:00 Uhr, TAKT, Joliot-Curie-Straße 3	**Aktionstag zum Weltkindertag** Kinder haben Rechte! Aktionstag für Kinder und Jugendliche	**День активних дій до Всесвітнього Дитячого дня** Діти мають права! День активних дій для дітей та молоді	**يوم عمل بمناسبة اليوم العالمي للطفل** للأطفال حقوق! يوم عمل للأطفال والشباب
Fr 20.09. 18:30 - 20:00 Uhr, Brasserie Hermann, Gützkower Straße 1	**Greifswalder Europagespräch „Beziehungen zwischen der EU und der Türkei“** Aus europäischer, türkischer und deutscher Perspektive gemeinsam diskutieren.	**Ґрайфсвальдська Європейська дискусія „Відносини між ЄС та Туреччиною“** Дискусія з європейської, турецької та німецької перспективи.	**حديث ما بين جرايفسفالد وأوروبا „العلاقات بين الاتحاد الأوروبي وتركيا“** مناقشة العلاقات بين الاتحاد الأوروبي وتركيا من منظور أوروبي وتركي وألماني.
Sa 21.09. 9:30 Uhr, Hengste-Park / Sportplatz Loitzer Landstraße	**Interkulturelles Fußballturnier** ab 16 Jahre, Männer/Frauen gemischt. Spielstärke: 6 Spieler, 1 Torwart, max. 3 Wechselspieler. *Anmeldung bis 31.08.: info@ksbv-g.de / 03971-2588410*	**Міжкультурний футбольний турнір** від 16 років, чоловіки/жінки разом. Командна к-сть: 6 гравців/гравчинь, 1 воротар/воротарка, макс. 3 запасних. *Реєстрація до 31.08: info@ksbv-g.de / 03971-2588410*	**بطولة كرة القدم متعددة الثقافات** الفئات العمرية: من ١٦ سنة مختلط رجال/نساء عدد الأفراد: ٦ لاعبين وحارس مرمى واحد و٣ لاعبين إحتياطيين كحد أقصى. للتسجيل حتى ٣١ أغسطس/ آب: info@ksbv-g.de / 03971-2588410
Sa 21.09. 13:00 - 17:00 Uhr, ML&S Logistikzentrum Siemensallee 6	**Interkultureller Flohmarkt** Kommen Sie vorbei zum Stöbern und feiern Sie mit uns die interkulturelle Vielfalt in der Siemensallee!	**Міжкультурна барахолка** Приходьте на Siemensallee поритися у речах і разом відсвяткувати міжкультурне розмаїття!	**سوق السلع المستعملة متعدد الثقافات** تعالوا لتتسوقوا وتحتفلوا معنا بالتبادل والتنوع الثقافي في Siemensallee!
So 22.09. 10:30 Uhr, St. Jacobikirche, Domstraße	**Interkultureller Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche** Alle sind herzlich eingeladen – unabhängig von ihrer Religion und Herkunft!	**Міжкультурне богослужіння до відкриття Міжкультурного тижня** Ласкаво просимо усіх - незалежно від віросповідання чи походження!	**قداس لمختلف الثقافات في إفتتاح أسبوع تواصل الثقافات** الجميع مدعوون بحرارة - بغض النظر عن دينهم أو أصلهم
Mo 23.09. 16:00 - 19:00 Uhr, SoPHi, Heinrich-Hertz-Straße 20 b	**Küchen der Welt** Ein kulinarisches Zusammentreffen mit Speisen aus verschiedenen Ländern und Kulturen. *Anmeldung: info@hor-greifswald.de*	**Кухні народів світу** Кулінарна зустріч зі стравами різних країн та культур. *Реєстрація: info@hor-greifswald.de*	**مطابخ العالم** لقاء طهي مع أطباق من بلدان وثقافات مختلفة. للتسجيل: info@hor-greifswald.de
Mo 23.09. 20:00 Uhr, STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Film „Ellbogen“** Spielfilm von Asli Özarslan, Romanvorlage Fatma Aydemir. Geschichte über eine Frau, die aus der Gesellschaft verdrängt wird. Mit Filmgast & Gespräch.	**Фільм „Лікоть“** Художній фільм Аслі Озарслан, знятий за мотивами роману Фатми Айдемір. З гостем/гостею фільму та обговоренням.	**فيلم „Ellbogen“ (المرفق)** فيلم روائي طويل من إخراج أصلي أوزأرسلان، مقتبس عن رواية فاطمة أيدمير. قصة امرأة تم إقصائها من المجتمع. مع ضيف الفيلم ومناقشة.
Di 24.09. + 26.09. & 01.10. 13:00 - 15:00 Uhr, Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Kulinarische Weltenentdeckung** Gaumenreisen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. *Anmeldung bis 19.09.: 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de*	**Кулінарне відкриття світу** Смакові подорожі для дітей, молоді та дорослих. *Реєстрація до 19.09: 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de*	**إكتشاف عالم الطهي** جولات تذوق الطعام للأطفال والشباب والكبار. للتسجيل حتى ١٩ سبتمبر/ أيلول: 0157-38339401 k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de
Mi 25.09. 17:00 - 18:30 Uhr, Schönwalde I, Treff ggü. dem Ärztehaus (Thälmann-Ring 66) an der Sportlersäule	**Stadtteilspaziergang Schönwalde I** Erfahren Sie mehr über Orte des Ankommens im Stadtteil: Begegnungszentrum, Beratungsbüros, Sprachkursanbieter und die Gemeinschaftsunterkunft.	**Прогулянка по району Schönwalde I** Дізнайтеся більше про місця зустрічей в цьому районі: центр зустрічей, консультаційні пункти, мовні курси та гуртожитки.	**جولة في منطقة شونفالده Schönwalde I** تعرف على المزيد حول أماكن تلقي الدعم في المنطقة: مركز الاجتماعات، ومكاتب الاستشارات، ومقدمي دورات اللغة، والسكن الجماعي
Mi 25.09. ca. 9:30 - 10:00 Uhr, unter den Bäumen in der Langen Straße 26-28	**Tanzen zu internationalen Kinderliedern** Die Kita Lütt Matten präsentiert Auszüge aus ihrem neugegründeten Tanzprojekt zu Liedern aus Ländern von Marokko bis Spanien.	**Танці під дитячі пісні різних народів** Дитячий садок „Лютт Маттен“ представляє фрагменти свого новостворeного танцювального проєкту під пісні з різних країн - від Марокко до Іспанії.	**الرقص على أغاني الأطفال العالمية** تقدم حضانة لوت ماتن (Lütt Matten) مقتطفات من مشروع الرقص الذي تأسس حديثًا مصاحبة أغاني من بلدان مختلفة مثل المغرب وإسبانيا
Mi 25.09. 9:30 - 10:30 Uhr, Kita „Lilo Herrmann“, Hans-Beimler-Straße 39	**Geschichten aus aller Welt** Mehrsprachige Eltern der Kita „Lilo Herrmann“ lesen aus ihren Lieblingskinderbüchern vor. Die sprachliche Vielfalt wird erlebbar.	**Історії з усього світу** Багатомовні батьки вихованців дитячого садка „Ліло Херрманн“ читають свої улюблені дитячі книжки. Мовне розмаїття у всій красі!	**قصص من جميع أنحاء العالم** يقرأ الآباء متعددو اللغات من حضانة „ليلو هيرمان“ (Lilo Herrmann) من كتب الأطفال المفضلة لديهم. حين يصبح التنوع اللغوي ملموسًا.
Do 26.09. 16:00 - 18:00 Uhr, Kiek In (WGG), Fritz-Curschmann-Weg 1	**Stille Jobmesse** Interkulturelle Jobmesse im Kiek In: Vielfalt entdecken, Netzwerke knüpfen, Karriere starten.	**„Тихий“ ярмарок вакансій** Міжкультурний ярмарок вакансій в Kiek In: відкрийте розмаїття, встановіть зв'язки, почніть кар'єру.	**معرض توظيف صامت** معرض توظيف متعدد الثقافات في Kiek In: اكتشف التنوع، قم ببناء شبكات تواصل خاصة بك، وإسمح لحياتك المهنية بالإنطلاق.
Do 26.09. 15:00 - 17:00 Uhr, Kita „Weg ins Leben“, Kotkaring 4	**Da steckt Musik drin – Tanz & Basteln mit Kindern** Gemeinsam zu internationalen Liedern tanzen und eigene Instrumente bauen.	**А це звучить - танці і майстрування із дітьми** Танцюймо разом під міжнародні пісні та створюймо власні інструменти.	**توجد هنا الموسيقى - رقص وحرف يدوية مع الأطفال** الرقص معًا على الأغاني العالمية، كما يمكنك بناء آلتك الموسيقية الخاصة بك.
Do 26.09. 9:30 - 11:00 Uhr, Fischmarkt	**Wir sind Kinder einer Welt** Dazu singen wir gemeinsam Lieder und zeigen euch passende Tänze.	**Ми - діти одного світу** Співаймо і танцюймо разом	**نحن أبناء عالم واحد** نغني الأغاني معًا ونعرض لكم الرقصات الخاصة بها.
Do 26.09. 14:00 - 16:15 Uhr, VHS, Martin-Luther-Straße 7a	**Schnupperkurs „Arabisch“** Kurs im Raum 1.1 *Anmeldung bis 15.09.: in der VHS, Raum 1.2*	**Пробне заняття з арабської мови** Заняття в кімнаті 1.1 *Реєстрація до 15.09: у VHS, кімната 1.2*	**كورس تجريبي للغة العربية** يقام الكورس في الغرفة 1.1 للتسجيل حتى ١٥ سبتمبر/ أيلول: VHS, غرفة 1.2
Do 26.09. 15:30 - 16:30 Uhr, Kita „1000 Farben“, Tolstoistraße 5	**Bastelaktion** Wir wollen zusammen zum Thema „Kinder der Welt“ basteln.	**Спільне рукоділля** Разом майструймо поробки на тему „Діти світу“.	**نشاط حرفي** نريد أن نقوم ببعض الحرف اليدوية معًا حول موضوع „أطفال العالم“
TAG DES FLÜCHTLINGS **Do 26.09.** 19:00 Uhr, St. Spiritus, Lange Straße 49/51	**Film „Ich Capitano“** Der Spielfilm handelt von einer unglaublichen Odyssee vom Senegal nach Europa. FSK 16	**Фільм „Я - капітан“** Художній фільм про неймовірну одісею з Сенегалу до Європи, натхненний реальними історіями. 16+	**فيلم „أنا كابيتانو“** الفيلم يدور حول رحلة طويلة ومذهلة من السنغال إلى أوروبا. يمنع دخول المشاهدين الأقل من ١٦ عاماً
Fr 27.09. 10:00 - 16:00 Uhr, Psychsoziales Zentrum Greifswald (PSZ), Kapaunenstraße 10	**Tag der Offenen Tür im PSZ** 10 Uhr „Gesundheits-Teegarten“, 13:30 Uhr Fachvortrag, 14 Uhr Ausstellungseröffnung. *Anmeldung Gesundheits-Teegarten bis 13.09.: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269*	**День відкритих дверей у Психосоціальному центрі** 10:00 „Чайний сад здоров'я“, 13:30 фахова лекція, 14:00 Відкриття виставки. *Реєстрація на „Чайний сад здоров'я“ до 13.09: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269*	**يوم مفتوح في مركز الدعم النفسي والاجتماعي** ١٠ صباحاً: „حديقة الشاي الصحية“، الواحدة والنصف عصراً: محاضرة متخصصة، ٢ عصراً: افتتاح المعرض. للتسجيل لحديقة الشاي الصحية حتى ١٣ سبتمبر/ أيلول: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269
Fr 27.09. 16:00 Uhr, STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Ausstellung „Wenn aus Fremden Freunde werden“ - Einführung** Ein Plädoyer für Weltoffenheit, Toleranz und Menschlichkeit. Ausstellung: 26.08. - 30.10.	**Виставка „Коли чужі стають своїми“ - Вступ** Заклик до відкритості, толерантності та людяності. Виставка: 26.08. - 30.10.	**معرض „عندما يصبح الغرباء أصدقاء“ - مقدمة** نداء من أجل الإنفتاح والتسامح والإنسانية معرض: من ٢٦ أغسطس/ آب وحتى ٣٠ أكتوبر/ تشرين الأول
Fr 27.09. 12:30 - 14:00 Uhr, VHS, Turnhalle Martin-Luther-Straße 7a	**Schnupperkurs Kung Fu für junge Migrantinnen und Migranten** Bequeme Kleidung und Hallenturnschuhe mitbringen. *Anmeldung bis 15.9.: VHS, Raum 1.2*	**Пробне заняття із кунгфу для молодих мігрантів і мігранток** Будь ласка, візьміть з собою зручний одяг та кросівки для занять у приміщенні. *Реєстрація до 15.09: у VHS, кімната 1.2*	**دورة تجريبية لتعليم الكونغ فو للمهاجرين الشباب** يرجى إحضار ملابس مريحة وأحذية رياضية داخلية. للتسجيل حتى ١٥ سبتمبر/ أيلول: VHS, غرفة 1.2
Fr 27.09. 16:00 - 17:30 Uhr, DIT, Gustebiner Wende 4 a/b	**Lesung für Kinder: „Alle da!“** Ein Buch über unser multikulturelles Miteinander.	**Читання для дітей: „Разом нас багато!“** Книжка про наше мультикультурне співіснування.	**قراءة خاصة للأطفال: „الكل هنا!“** كتاب عن التعايش بين الثقافات المختلفة.
Fr 27.09. 14:00 - 16:15 Uhr, VHS, Martin-Luther-Straße 7a	**Schnupperkurs „Ukrainisch“** Kurs im Raum 3.4. *Anmeldung bis 15.09 im Raum 1.2*	**Пробне заняття з української мови** Заняття в кімнаті 3.4 *Реєстрація до 15.09: у VHS, кімната 1.2*	**كورس تجريبي للغة الأوكرانية** يقام الكورس في الغرفة 3.4. للتسجيل حتى ١٥ سبتمبر/ أيلول: VHS, غرفة 1.2
Fr 27.09. 15:00 - 17:00 Uhr, Kita Makarenko, Makarenkostraße 50	**Kinderkunstausstellung** Kinderkunstwerke der Partnerkita aus Stettin in Zusammenarbeit mit POMERANIA e.V. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!	**Виставка дитячого мистецтва** Виставка мистецьких робіт вихованців дитячого садка в Щецині у співпраці з POMERANIA e.V.	**معرض فني للأطفال** أعمال فنية للأطفال من الحضانة الشريكة في مدينة شتتين Stettin بالتعاون مع POMERANIA e.V.
Fr 27.09. 16:00 - 18:00 Uhr, Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Tanzworkshop -** Gemeinsam die Vielfalt der Kulturen feiern! Show Dance: 16 -17 Uhr (ab 11 Jahre), Disco Fox: 17-18 Uhr (ab 13 Jahre) *Anmeldung bis 19.09.: 0157-38339401*	**Запрошення до танців** Святкуймо розмаїття культур разом! *Реєстрація до 19.09: 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de*	**دعوة لحضور ورشة الرقص** - Show Dance: من الرابعة وحتى الخامسة عصراً (من سن ١١ عام)، Disco Fox: من الخامسة عصراً وحتى السادسة مساءاً (من سن ١٣ عام). للتسجيل حتى ١٩ سبتمبر/ أيلول: 0157-38339401
Fr 27.09. 19:00 Uhr, Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Film „Monsieur Claude und seine Töchter“** Eine humorvolle und tiefgründige französische Komödie.	**Кіновечір „Месьє Клод та його доньки“** Гумористична і прониклива французька комедія.	**فيلم „السيد كلود وبناته“** كوميديا فرنسية فكاهية وعميقة.
Fr 27.09. 19:00 - 21:00 Uhr, STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Film „Fasia – von trutzigen Frauen und einer Troubadora“** Dokumentation über Fasia Jansen, Gespräch mit Regisseurin Re Karen, 85 Min. | deutsch	**Фільм „Фасія - про непокірних жінок і трубадурку“** Документальний фільм про Фазію Янсен, розмова з режисеркою Ре Карен, 85 хв.| мова: німецька	**فيلم „فاسيا - عن النساء المتمردات والشاعر المتجول“** فيلم وثائقي عن فاسيا يانسن، حوار مع المخرجة ري كارين ٨٥ دقيقة | ألماني | ٢٠٢٤ (١٩٨٧)
Sa 28.09. 15:00 - 18:00 Uhr, Straze, Kursraum, Stralsunder Straße 10	**Workshop „Pysanka“** Pysanka ist ein traditionelles ukrainisches Osterei, das mit einer Wachsmaltechnik bemalt wird. *Anmeldung bis 27.09.: info@hor-greifswald.de*	**Майстер-клас „Писанка“** Писанка - це традиційне українське великоднє яйце, яке розписують воском. *Реєстрація до 27.09: info@hor-greifswald.de*	**ورشة عمل „بيسانكا - بيضة عيد الفصح الأوكرانية“** Pysanka هي بيضة عيد الفصح الأوكرانية التقليدية التي يتم رسمها باستخدام تقنية الرسم بالشمع. للتسجيل حتى ٢٧ سبتمبر/ أيلول: info@hor-greifswald.de
Sa 28.09. 19:30 Uhr, St. Spiritus, Lange Straße 49/51	**Konzert mit Ganna Gryniva** Für die gebürtige Ukrainerin sind alte Volkslieder aus ihrer Heimat eine wahre musikalische Fundgrube. Ihr Stil reicht von Jazz über Folk bis hin zu experimenteller Musik.	**Концерт Ганни Гринівої** Для народженої в Україні виконавиці старовинні народні пісні з її батьківщини - справжня музична скарбниця. Її стиль варіюється від джазу до народної та експериментальної музики.	**حفل موسيقي مع جانا جرينيفا** بالنسبة لكونها من أصل أوكراني، فإنها تعتبر الأغاني الشعبية الوطنية القديمة كنزاً موسيقيًا حقيقيًا. يتراوح أسلوبها من موسيقى الجاز إلى الموسيقى الشعبية والتجريبية.
Mo 30.09. 15:00 - 17:00 Uhr, einLaden, J.S.Bach-Straße 24	**Interkulturelles Nähcafé** auf Deutsch und Persisch	**Міжкультурне швейне кафе** Німецькою і перською мовами	**مقهى الخياطة متعدد الثقافات** باللغتين الألمانية والفارسية
Di 01.10. 16:00 - 19:00 Uhr, Straze, Seminarraum, Stralsunder Straße 10	**Workshop „Patchwork des Zusammenlebens“** Patchwork- u. Ziernähtechniken erlernen u. ausprobieren (auf Deutsch u. Ukrainisch). *Anmeldung bis 30.09.: info@hor-greifswald.de*	**Майстер-клас „Клаптикове шиття спільного життя“.** Вивчайте та пробуйте техніки клаптикового та декоративного шиття, німецькою та українською мовами. *Реєстрація до 30.09.: info@hor-greifswald.de*	**ورشة عمل „نمط التعايش المشترك“** تعلم وجرب تقنيات الخياطة المرقعة والزخرفية. للتسجيل حتى ٣٠ سبتمبر/ أيلول: info@hor-greifswald.de
Do 03.10. 10:00 - 18:00 Uhr, IKZG, Makarenkostraße 49	**Tag der offenen Moschee** Jedes Jahr, am Tag der Deutschen Einheit, öffnen alle Moscheen bundesweit ihre Türen.	**День відкритої мечеті** Щороку в День Німецької єдності всі мечеті Німеччини відкривають свої двері.	**يوم المسجد المفتوح** كل عام، في يوم الوحدة الألمانية، تفتح كافة المساجد في جميع أنحاء ألمانيا أبوابها.
Fr 04.10. 18:00 - 19:30 Uhr, AntiRaktiv - Interkulturelles Zentrum, Gustebiner Wende 4b	**Poesieabend „Gemeinsam stark“** Gedichte aus der ganzen Welt lesen – mit Kaffee & Tee. *Anmeldung bis 27.09.: viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de*	**Поетичний вечір „Сильні разом“** Читання віршів з усього світу - за кавою та чаєм. *Реєстрація до 27.09: viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de*	**أمسية شعرية „أقوياء معًا“** قراءة قصائد من جميع أنحاء العالم - مع القهوة والشاي. للتسجيل حتى ٢٧ سبتمبر/ أيلول: viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de
Mo 07.10. 14:30 - 16:00 Uhr, Nexö-Grundschule (Schulhof), Warschauer Straße 16	**Spiele rund um die Welt** Wir laden zu acht verschiedenen Spielen aus der ganzen Welt ein.	**Ігри з усього світу** Запрошуємо пограти у вісім різних ігор з усього світу.	**ألعاب من جميع انحاء العالم** ندعوك إلى ثمانية ألعاب مختلفة من جميع أنحاء العالم.
Do 10.10. 14:00 - 17:00 Uhr, Bistro NBS, Puschkinring 22a	**Interkulturelles Bistro** Die NBS lädt herzlich ein! Erleben Sie die Vielfalt der Welt.	**Міжкультурне бістро** NBS запрошує відчути кулінарну різноманітність світу.	**مقهى تواصل الثقافات** تتشرف NBS بدعوتك! إستمتع بتجربة التنوع في العالم.
Do 10.10. 13:00 - 15:00 Uhr, Hort Kunterbunt, Warschauer Straße 16a	**Kleine Ausstellung „Kinder Steckbriefe“** Erfahrt, wie Kinder in Bangladesch, Südafrika, Bolivien, Äthiopien oder Laos leben, gestaltet euren eigenen Steckbrief für unsere Galerie.	**Мала виставка „Анкети дітей“** Дізнайтеся, як живуть діти в Бангладеш, Південній Африці, Болівії, Ефіопії чи Лаосі, і створіть власну анкету для нашої галереї.	**معرض صغير „بطاقات تعريفية عن الأطفال“** إكتشف كيف يعيش الأطفال في بنغلاديش وجنوب أفريقيا وبوليفيا وإثيوبيا ولاوس، وقم بتصميم البطاقة التعريفية الخاصة بك ليتم عرضها في معرضنا.
Do 10.10. 18:00 Uhr, Kiek In (WGG), Fritz-Curschmann-Weg 1	**Film „Mein Vietnam“** Ein berührender Dokumentarfilm über ein vietnamesisches Ehepaar Bay und Tam, das seit 30 Jahren in Deutschland lebt.	**Фільм „Мій В'єтнам“** Зворушливий документальний фільм про в'єтнамське подружжя Бей і Там, що вже 30 років живе у Німеччині.	**فيلم „فيتنام بلدي“** فيلم وثائقي مؤثر عن زوجين فيتناميين، باي وتام، يعيشان في ألمانيا منذ ٣٠ عامًا.
Fr 19.10. 17:00 - 19:00 Uhr, Gemeinschaftsraum „Alte Feuerwehr“, Baderstraße 23-24	**Georgischer Abend** Ein bunter Abend mit traditioneller Live-Musik, Infos über das Land und kulinarischen Köstlichkeiten.	**Грузинський вечір** Колоритний вечір з живою традиційною музикою, інформацією про країну та кулінарними шедеврами.	**المساء الجورجي** أمسية متنوعة مع الموسيقى التقليدية الحية ومعلومات عن البلد إلى جانب مأكولاتها الشهية.

Universitäts- und Hansestadt Greifswald

Kinderveranstaltung
Подія для дітей
فعالية خاصة بالأطفال

Ausführliches Programm und weitere Veranstaltungen >
Детальна програма та інші події >
< البرنامج التفصيلي والفعاليات الأخرى على



PROGRAMME
OF THE INTERCULTURAL WEEK IN GREIFSWALD

„New Spaces“ - under this motto we cordially invite you to the Intercultural Week Greifswald! It takes place from 17 September to 19 October. The colourful programme with over 40 events for young and old has been lovingly organised by the Greifswald Migration Network. We wish all guests a varied, informative and eventful Intercultural Week! Participation in all events is **free of charge**.

Contact: Integration Officer of the University and Hanseatic City of Greifswald, Anna Gatzke
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

PROGRAM
TYGODNIA MIĘDZYKULTUROWEGO W GREIFSWALDZIE

„Nowe przestrzenie" – pod tym hasłem serdecznie zapraszamy na Tydzień Międzykulturowy w Greifswaldzie! Odbywa się od 17 września do 19 października. Barwny program obejmujący ponad 40 wydarzeń dla młodych i starszych został z miłością zorganizowany przez organizację promigrancką Netzwerk Migration Greifswald. Wszystkim gościom życzymy różnorodnego, pouczającego i bogatego w wydarzenia Tygodnia Międzykulturowego! Udział we wszystkich wydarzeniach jest **bezpłatny**.

Kontakt: Pełnomocniczka ds. integracji Uniwersyteckiego i Hanzeatyckiego Miasta Greifswald, Anna Gatzke
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

برنامه هفته میان فرهنگی شهر گرایسفوالد

„فضاهای جدید“ - تحت این شعار ما صمیمانه شما را به هفته بین فرهنگی گریفسوالد دعوت می کنیم! که از 17 سپتامبر تا 19 اکتبر برگزار می شود. این برنامه رنگارنگ با بیش از 40 رویداد برای پیر و جوان با عشق توسط شبکه مهاجرت گریفسوالد آماده شده است. برای همه مهمانان هفته ی بین فرهنگی متنوع، آموزنده و پر حادثه آرزو می کنیم! شرکت در تمامی رویدادها **رایگان است**

شخص ارتباطی
سرکار خانم آنا گاتزکه دانشگاه و شهرگریفسوالد
+49 3834 8536-2845 | integration@greifswald.de

Netzwerk Migration

Tue 17.09. **2 pm - 4:30 pm** Kita "Inselkrabben", Hauptstraße 1, Insel Riems	**Culinary delicacies at kindergarten „Inselkrabben“** Learn with us how to prepare Filipino spring rolls „Lumpia“.	**Kulinarne pyszności przedszkola „Szkraby na wyspie" (Inselkrabben)** Naucz się z nami przyrządzać filipińskie sajgonki „Lumpia".	**تهیه غذا های لذیذ در کیتا/مهدکودک-اینسلکرابه** با ما یاد بگیرید که رول‌های بهاری فیلیپینی «لومپیا» تهیه کنید
Wed 18.09. **10 am - 4:30 pm** Katapult, Wilhelm-Holtz-Straße 9	**Empowerment workshop - Intersection racism and sexism** Exchange of experiences and development of joint action strategies. *Registration by 15.09.: info@ada-hgw-vr.org*	**Warsztaty na temat przeciwdziałania rasizmowi i seksizmowi** Wymiana doświadczeń i opracowanie wspólnych strategii działania. *Zapisy do 15.09.: info@ada-hgw-vr.org*	**کارگاه توانمندسازی- تقاطع نژادپرستی و تبعیض جنسی** زن ها می‌توانند در یک فضای امن تجربیات خود را به اشتراک بگذارند و استراتژی‌هایی برای مقابله با تبعیض تدوین کنند. ثبت‌نام: ada-hgw-vr.org تا ۱۵ سپتامبر.
Fri 20.09. **9 am - 3 pm** University of Greifswald, Ernst-Lohmeyer-Platz 3	**Symposium „Multilingualism and literacy in early education“** Lectures, workshops and exchange. *Registration by 09.09.: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024*	**Dzień ekspercki „Wielojęzyczność oraz umiejętność czytania i pisania we wczesnej edukacji“** Wykłady, warsztaty i wymiana doświadczeń. *Zapisy do 09.09.: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024*	**همایش چندزبانی و سوادآموزی در دوره ابتدایی** سخنرانی‌ها، کارگاه‌ها و تبادل نظر. ثبت‌نام تا ۰۹ سپتامبر: www.raa-mv.de/termin/fachtag-mehrsprachigkeit-2024
every Friday **Fri 20.09.** **9:30 am - 11 am** Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Intercultural parents-child get-together with breaktfast** Encourage the intercultural understanding among the youngest.	**Międzykulturowe spotkanie dla rodziców z dziećmi przy śniadaniu** Poznajmy różne kultury i promujmy międzykulturowość już od najmłodszych lat.	**نشست بین فرهنگی والدین و کودک همراه با صبحانه** تجربه تنوع فرهنگی: با فرهنگ‌های مختلف آشنا شوید و درک بین فرهنگی را حتی از سنین پایین‌تر ترویج دهید.
Fri 20.09. **10 am - 12 noon** PSZ Greifswald, Kapaunenstraße 10	**Get-together for Ukranian women** A warm invitation to all women from Ukraine to meet at the PSZ. *Registration: 03834-2311269 /psz@kdw-greifswald.de*	**Spotkanie kobiet dla Ukrainek** Serdeczne zaproszenie dla wszystkich kobiet z Ukrainy na spotkanie w PSZ. *Zapisy: 03834-2311269 / psz@kdw-greifswald.de*	**گردهمایی زنان برای زنان اوکراینی** دعوت صمیمانه از همه زنان اوکراینی برای شرکت در دیدار در مرکز خدمات اجتماعی (PSZ). ثبت‌نام: ۰۳۸۳۴-۲۳۱۱۲۶۹ / psz@kdw-greifswald.de
Fri 20.09. **3 pm - 6 pm** TAKT, Joliot-Curie-Straße 3	**Day of action for the World children's day** Children have rights! Day of action for children and teenagers	**Dzień poświęcony dzieciom z okazji Światowego Dnia Dziecka** Dzieci mają prawa! Dzień poświęcony dzieciom i młodzieży	**برنامه‌های اختصاصی به مناسبت روز جهانی کودک** کودکان حقوق دارند! روز ویژه برای کودکان و نوجوانان
Fri 20.09. **6:30 pm - 8 pm** Brasserie Hermann, Gützkower Straße 1	**European dialogue in Greifswald „Relations between the EU und Turkey“** Discussing EU-Turkey relations from a European, Turkish and German perspective.	**Greifswaldzkie rozmowy europejskie „Stosunki między UE a Turcją“** Dyskusja na temat relacji UE-Turcja z perspektywy europejskiej, tureckiej i niemieckiej.	**گفتگوی اروپایی گریفسوالد با عنوان «روابط بین اتحادیه اروپا و ترکیه»** بحث و گفت‌وگو درباره روابط اتحادیه اروپا و ترکیه از دیدگاه‌های اروپایی، ترکی و آلمانی.
Sat 21.09. **9:30 am** Hengste-Park / Sports field Loitzer Landstraße	**Intercultural soccer tournament** 16+ years mixed men/women. Number of players: 6 players plus 1 goalkeeper and max. 3 substitutes. *Registration by 31.08.: info@ksbv-g.de / 03971-2588410*	**Międzykulturowy turniej piłki nożnej** od 16 lat Mężczyźni/Kobiety mieszane. Siła gry: 6 graczy i 1 bramkarz oraz maks. 3 zmienników. *Zapisy do 31.08.: info@ksbv-g.de / 03971-2588410*	**مسابقات فوتبال بین فرهنگی** گروه سنی: از ۱۶ سال به بالا، مردان/زنان مختلط. سطح بازی: ۶ بازیکن و ۱ دروازه‌بان و حداکثر ۳ بازیکن تعویضی. ثبت‌نام: info@ksbv-g.de۰۳۹۷۱-۲۵۸۸۴۱۰
Sat 21.09. **1 pm - 5 pm** ML&S Logistikzentrum Siemensallee 6	**Intercultural flea market** Come explore and celebrate intercultural diversity with us at Siemensallee!	**Międzykulturowy pchli targ** Zapraszamy do zapoznania się z naszą ofertą i świętowania z nami różnorodności kulturowej w Siemensallee!	**بازار دستفروشی با تنوع فرهنگی** به ما سر بزنید و با ما جشن تبادل فرهنگی و تنوع را در خیابان زیمنس جشن بگیرید!
Sun 22.09. **10:30 am** St. Jacobikirche, Domstraße	**Intercultural worship to inaugurate the Intercultural week** Everyone is warmly invited - regardless of religion and origin!	**Międzykulturowe nabożeństwo na rozpoczęcie Tygodnia Międzykulturowego** Wszyscy są serdecznie zaproszeni – niezależnie od swojej religii i pochodzenia!	**مراسم مذهبی بین‌فرهنگی به مناسبت هفته بین‌فرهنگی** همه به گرمی دعوت هستند – بدون توجه به مذهب و اصل و نسب‌شان!
Mon 23.09. **4 pm - 7 pm** SoPHi, Heinrich-Hertz-Straße 20 b	**Cuisines of the world** A culinary get-together with dishes from different cultures and countries. *Registration: info@hor-greifswald.de*	**Kuchnie świata** Kulinarne spotkanie z potrawami z różnych krajów i kultur. *Zapisy: info@hor-greifswald.de*	**غذاهای بین‌المللی** یک گردهمایی غذایی با غذاهای مختلف از کشورهای مختلف و فرهنگ‌های متنوع. ثبت‌نام: info@hor-greifswald.de
Mon 23.09. **8 pm** STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Film „Elbow“** Film by Asli Özarslan, based on the novel by Fatma Aydemir. A story of a woman who is pushed out of society. With film guest & discussion.	**Pokaz filmowy „Ellbogen“ (Łokieć)** Film Asli Özarslan na podstawie powieści Fatmy Aydemir. Historia kobiety przepędzonej ze społeczności. Gość i rozmowa.	**فیلم «Ellbogen»** فیلم بلند از اصلی اوزارسلان، بر اساس رمانی از فاطمه آیدمیر. داستان زنی که از جامعه طرد می‌شود. با حضور مهمان فیلم و گفتگو. آلمان / ترکیه / فرانسه ۲۰۲۴، ۸۶ دقیقه“
Tue 24.09. **+ 26.09. & 01.10.** **1 pm - 3 pm** Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Culinary discovery of the world** A culinary journey for children, teenagers and adults. *Registration by 19.09.: 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de*	**Odkrywając kuchnie świata** Podróże kulinarne dla dzieci, młodzieży i dorosłych. *Zapisy do 19.09.: 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de*	**کشف دنیای آشپزی** سفرهای لذت‌بخش برای کودکان، نوجوانان و بزرگسالان. ثبت‌نام تا ۱۹ سپتامبر: ۰۱۵۷-۳۸۳۳۹۴۰۱ k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de
Wed 25.09. **5 pm - 6:30 pm** Meeting point opposite the „Ärztehaus" (E.-Thälmann-Ring 66) at the Athletes' column	**Neighbourhood walk in Schönwalde I** Join us to learn more about the places of arrival in the neighbourhood, including the meeting center, advisory services, language course providers, and refugee accommodation.	**Spacer przez dzielnicę Schönwalde I** Dowiemy się więcej o miejscach w dzielnicy: Centrum spotkań, biura doradcze, organizatorzy kursów językowych oraz ośrodek dla migrantów	**پیاده‌روی در منطقه شونوالده Iبا تمرکز بر «تنوع فرهنگی** بیشتر در مورد مکان‌های پذیرش در منطقه آشنا شوید: مرکز ملاقات، دفاتر مشاوره، ارائه‌دهندگان دوره‌های زبان و محل اقامت جمعی.
Wed 25.09. **9:30 am - 10 am** Lange Straße 26-28, outside under the trees	**Dancing to international children's songs** The kindergarten „Lütt Matten" presents excerpts from its newly founded dance project to songs from countries ranging from Morocco to Spain.	**Zatańczmy do międzynarodowych piosenek dla dzieci** Przedszkole „Lütt Matten" prezentuje fragmenty swojego nowo założonego projektu tanecznego do piosenek z krajów od Maroka do Hiszpanii.	**رقص با آهنگ های بین المللی کودکان** کودکستان لوت ماتن بخش‌هایی از پروژه رقص جدید خود را با آهنگ‌هایی از کشورهای مراکش تا اسپانیا ارائه می‌دهد.
Wed 25.09. **9:30 am - 10:30 am** Kita „Lilo Herrmann", Hans-Beimler-Straße 39	**Stories from all over the world** Multilingual parents from the kindergarten „Lilo Hermann" read from their favourite children's books. Linguistic diversity becomes reality.	**Historie z całego świata** Wielojęzyczni rodzice z przedszkola „Lilo Herrmann" czytają swoje ulubione książki dla dzieci. Różnorodność językowa stanie się odczuwalna.	**داستان هایی از سراسر جهان** والدین چند زبانه از مهدکودک „لیلو هرمان“ از کتاب های کودکان مورد علاقه خود مطالعه می کنند. تنوع زبانی را می توان تجربه کرد.
Thu 26.09. **4 pm - 6 pm** Kiek In (WGG), Fritz-Curschmann-Weg 1	**Silent job fair** Intercultural job fair at Kiek In: Explore diversity, network and launch your career.	**Targi pracy** Międzynarodowe targi pracy w Kiek In: Odkrywaj różnorodność, nawiązuj kontakty, zaczynaj karierę.	**نمایشگاه شغلی بدون صدا** نمایشگاه کار بین فرهنگی در Kiek In: کشف تنوع، ایجاد شبکه، شروع حرفه خود.
Thu 26.09. **3 pm - 5 pm** Kita „Weg ins Leben", Kotkaring 4	**There is music inside - dance & crafts with children** Dancing together to international songs and building your own instruments.	**Tam musi być muzyka - zajęcia z muzyki i majsterkowania dla dzieci** Wspólnie tańczymy do międzynarodowych piosenek i budujemy własne instrumenty.	**با موسیقی - رقص و کاردستی برای کودکان** همراه با یکدیگر به آهنگ‌های بین‌المللی برقصید و سازهای خود را بسازید.
Thu 26.09. **9:30 am - 11 am** Fischmarkt (Fish market)	**We are children of one world** We're singing different songs together and show you matching dances.	**Wszystkie dzieci nasze są** Zaśpiewamy wspólnie piosenki i pokażemy Wam pasujące tańce.	**ما فرزندان جهانی واحدیم** ما با هم آهنگ می خوانیم و رقص های مناسب را به شما نشان می دهیم
Thu 26.09. **2 pm - 4:15 pm** VHS, Luther-Straße 7a	**Introductory class „Arabic“** Class in the room 1.1, *Registration by 15.09.: at the Adult Learning Centre (VHS), Raum 1.2*	**Szybki kurs j. arabskiego** Kurs sala 1.1 *Zapisy do 15.09.: w VHS, sala 1.2.*	**دوره آزمایشی آموزش زبان عربی** ثبت‌نام تا تاریخ ۱۵.۰۹ در فولکس‌هوخ‌شوله.Raum 1.2
Thu 26.09. **3:30 pm - 4:30 pm** Kita „1000 Farben", Tolstoistraße 5	**Craft activity** We want to do handicrafts together on the theme „Children of the world".	**Wspólne majsterkowanie** Wspólnie zrobimy rękodzieło na temat „Dzieci świata".	**ب فعالیت‌های صنایع دستی** ما می خواهیم با هم کاردستی هایی با موضوع „کودکان جهان“ انجام دهیم.
Thu 26.09. **7 pm** St. Spiritus, Lange Straße 49/51	**Film „Io Capitano“** The film is about an incredible odyssey from Senegal to Europe. Inspired by true stories. FSK 16	**Pokaz filmowy „Ja, kapitan“** Film opowiada o podróży z Senegalu do Europy. Oparty na autentycznych opowieściach. Od 16 lat	**فیلم «من، کاپیتان هستم»“** این فیلم بلند درباره‌ی یک سفر شگفت‌انگیز از سنگال به اروپا است که از تجربیات واقعی الهام گرفته شده است.
REFUGEE DAY **Fri 27.09.** **10 am - 4 pm** PSZ Greifswald, Kapaunenstraße 10	**Open day at the Psychosocial centre** 10 am „Tea Garden of Health", 1:30 pm Lecture, 2 pm Exhibition Opening. *Regsitration for the Tea Garden of Health by 13.09.: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269*	**Drzwi otwarte w Zentrum Psychosocjalnym** 10:00 „Ogród zdrowotny", 13:30 wykład, 14:00 otwarcie wystawy. *Zapisy do Ogrodu zdrowotnego do 13.09.: psz@kdw-greifswald.de / 03834-2311269*	**روز درب‌های باز در مرکز روانی-اجتماعی** ساعت ۱۰:۰۰ «باغ چای سلامت»، ساعت ۱۳:۳۰ سخنرانی تخصصی، ساعت ۱۴:۰۰ افتتاح نمایشگاه.
Fri 27.09. **4 pm** STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Exhibition: „When strangers become friends“ - Introduction** A plea for open-mindedness, tolerance and humanity. Exhibition: 26.08. - 30.10.	**Wystawa „Kiedy z obcych staną się przyjaciele“ - Wprowadzenie** Wezwanie do otwartości, tolerancji i człowieczeństwa. Wystawa: 26.08. - 30.10.	**نمایشگاه „وقتی غریبه ها با هم دوست می شوند“ - معرفی** درخواستی برای جهان وطنی، مدارا و انسانیت
Fri 27.09. **12:30 am - 2 pm** Gym of the VHS Martin-Luther-Straße 7a	**Kung Fu introductory class for young migrants** Please bring comfortable clothing and indoor shoes. *Registration by 15.09.: at the Adult Learning Centre (VHS), Room 1.2*	**Próbna lekcja kung fu dla młodych migtrantek i migrantów** Proszę przynieść wygodne ubranie i buty do hali sportowej. *Zapisy do 15.09.: w VHS, sala 1.2*	**دوره آزمایش تمرین کونگ فو ویژه مهاجران جوان** لطفا لباس راحت و کفش ورزشی داخل منزل همراه داشته باشید. ثبت‌نام تا تاریخ ۱۵.۰۹ در فولکس‌هوخ‌شوله. Raum 1.2
Fri 27.09. **4 pm - 5:30 pm** DIT, Gustebiner Wende 4 a/b	**Reading for children: „Alle da!“ (Everyone's here)** A book about our multicultural relationships.	**Spotkanie czytelnicze dla dzieci : „Alle da!“ (Wszyscy obecni)** Książka o naszym wielokulturowym współżyciu.	**کتاب‌خوانی برای کودکان: „همه اینجا هستند!»** کتابی درباره همزیستی چندفرهنگی ما.
Fri 27.09. **2 pm - 4:15 pm** VHS, Luther-Straße 7a	**Introductory class „Ukrainian“** Class in the room 3.4. *Registration by 15.09.: at the Adult Learning Centre (VHS), Room 1.2*	**Szybki kurs j. ukraińskiego** Kurs sala 3.4 *Zapisy do 15.09.: w VHS, sala 1.2*	**دوره آزمایشی آموزش زبان یوکراینی** ثبت‌نام تا ۱۵.۰۹: در فولکس‌هوخ‌شوله (VHS) واقع در خیابان مارتین لوتر شماره ۷a، اتاق ۱.۲
Fri 27.09. **3 pm - 5 pm** Kita Makarenko, Makarenkostraße 50	**Children's art exhibition** Children's artworks by the partner kindergarten from Szczecin in cooperation with POMERANIA e.V.	**Wystawa sztuki dziecięcej** Dziecięce dzieła sztuki partnerskiego przedszkola ze Szczecina we współpracy ze stowarzyszeniem POMERANIA e.V.	**نمایشگاه هنر کودکان** کار های هنری کودکان مهدکودک همکار ما از شهر اشتتین با همکاری سازمان پومرانی برگزار میشود.
Fri 27.09. **4 pm - 6 pm** Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Invitation to a dance class -** Celebrating the diversity of cultures together! Show Dance: 4 pm - 5 pm (11+ years), Disco Fox: 5 pm - 6 pm (13+ years) *Registration by 19.09.: 0157-38339401*	**Warsztaty taneczne** Świętujmy razem różnorodność kultur! Show Dance: 4:00 - 5:00 (od 11 lat), Disco Fox: 5:00 - 6:00 (od 13 lat) *Zapisy do 19.09.: 0157-38339401*	**دعوت به کارگاه آموزش رقص** تنوع فرهنگ ها را با هم جشن بگیرید! ثبت‌نام تا تاریخ ۱۹.۰۹ از طریق تماس تلفنی یا ایمیل. 0157-38339401 / k.schmelter@kinderschutzbund-greifswald.de
Fri 27.09. **7 pm** Labyrinth, Maxim-Gorki-Straße 1	**Film „Serial (Bad) Weddings“** A humorous and insightful French comedy.	**Pokaz filmowy „Za jakie grzechy, dobry Boże“** Humorystyczna i bogata w ważne treści francuska komedia.	**شب نمایش فیلم „موسیو کلود و دخترانش“** یک کمدی طنز و عمیق فرانسوی.
Fri 27.09. **7 pm - 9 pm** STRAZE, Stralsunder Straße 10	**Film „Fasia - of brave women and a troubadora“** Documentary about Fasia Jansen, talk with director Re Karen, 85 min | German	**Film „Fasia – o niepokornych kobietach i trubadurze"** Dokument o Fasii Jansen, rozmowa z reżyserką Re Karen, 85 min. | niemiecki	**فیلم «فاسیا – درباره زنان سرکش و یک تروبادور»** مستند درباره فازیا یانسن، گفت‌وگو با کارگردان Re Karen، ۸۵ دقیقه | به زبان آلمانی | ۲۰۲۴ (۱۹۸۷)
Sat 28.09. **3 pm - 6 pm** Straze, Kursraum, Stralsunder Straße 10	**Workshop „Pysanka“** Pysanka is a traditional Ukrainian Easter egg that is painted using a wax painting technique. *Registration by 27.09.: info@hor-greifswald.de*	**Warsztaty „Pysanka“** Pysanka to tradycyjne ukraińskie jajko wielkanocne, które zdobi się techniką woskową. *Zapisy do 27.09.: info@hor-greifswald.de*	**دوره آموزشی پیسنکا تخم‌مرغ‌های عید پاک اوکراین** پیسنکا یک تخم مرغ سنتی عید پاک اوکراینی است که با استفاده از تکنیک نقاشی مومی رنگ شده است. ثبت‌نام تا تاریخ ۲۷.۰۹ از طریق ایمیل. info@hor-greifswald.de
Sat 28.09. **7:30 pm** St. Spiritus, Lange Straße 49/51	**Concert of Ganna Gryniva** For the native Ukrainian, old folk songs from her homeland are a real musical treasure trove. Her style ranges from jazz to folk and to experimental music.	**Koncert Ganna Gryniva** Dla urodzonej Ukrainki pieśni te są prawdziwym muzycznym skarbem. Ich styl klasyfikuje się jako jazz do folku albo nawet muzyka eksperymentalna.	**کنسرت با حضور گانا گرینیوا** برای این هنرمند اوکراینی، آهنگ‌های قدیمی از زادگاهش یک گنجینه واقعی موسیقی هستند. سبک او از جاز و فولک تا موسیقی تجربی گسترده است.
Mon 30.09. **3 pm - 5 pm** einLaden, J.S.Bach-Straße 24	**Intercultural sewing café** in German and Persian	**Międzykulturowe spotkanie pasjonatów szycia** W języku niemieckim i perskim	**کافه خیاطی بین فرهنگی** این کارگاه به زبان فارسی برگزار و به آلمانی ترجمه خواهد شد و نیازی به دانش قبلی ندارد.
Tue 01.10. **4 pm - 7 pm** Straze, Seminar room, Stralsunder Straße 10	**Workshop „Patchwork of living together“** Learn and try out patchwork and decorative sewing techniques, in German and Ukrainian. *Registration by 30.09.: info@hor-greifswald.de*	**Warsztaty patchworkowe** Nauka i wypróbowanie technik patchworku i ozdobnego szycia, w języku niemieckim i ukraińskim. *Zapisy do 30.09.: info@hor-greifswald.de*	**کارگاه „پازل زندگی مشترک** تکنیک های تکه دوزی و خیاطی تزئینی را بیاموزید و امتحان کنید ثبت نام تا تاریخ info@hor-greifswald.de
Thu 03.10. **10 am - 6 pm** IKZG, Makarenkostraße 49	**Day of the open mosque** Every year, on German Unity Day, all mosques throughout Germany open their doors.	**Drzwi otwarte w meczecie** Co roku, w Dzień Jedności Niemiec, wszystkie meczety w całym kraju otwierają swoje podwoje.	**روز درب‌های باز مسجد** همه ساله در روز وحدت آلمان، تمام مساجد در سراسر کشور درهای خود را برای بازدیدکننده ها باز می کنند.
Fri 04.10. **6 pm - 7:30 pm** AntiRaktiv, Intercultural centre Gustebiner Wende 4b	**Poetry evening „Strong together“** Reading poetry from all over the world - with coffee and tea. *Registration by 27.09: viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de*	**Wieczór poezji „Razem silni“** Czytanie poezji z całego świata – przy kawie i herbacie. *Zapisy do 27.09.: viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de*	**شب شعر با عنوان „قوی با هم** شعرهایی از سراسر جهان بخوانید - با قهوه و چای. ثبت‌نام تا ۲۷ سپتامبر viktoriia.meibom@fabro-interkulturell.de
Mon 07.10. **2:30 pm - 4 pm** Schoolyard of the Nexö School, Warschauer Straße 16	**Games from around the world** We invite you to play eight different games from around the world.	**Gry z całego świata** Zapraszamy na osiem różnych gier z całego świata.	**بازی‌های از سراسر جهان** ما شما را به هشت بازی مختلف از سراسر جهان دعوت می کنیم.
Thu 10.10. **2 pm - 5 pm** Bistro NBS, Puschkinring 22a	**Intercultural Bistro** The NBS warmly invites you to experience the diversity of the world.	**Międzykulturowe bistro** NBS serdecznie zaprasza! Doświadcz różnorodności świata.	**بسترو با تنوع فرهنگی** NBS صمیمانه شما را دعوت می کند! تنوع جهان را تجربه کنید.
Thu 10.10. **1 pm - 3 pm** Hort Kunterbunt, Warschauer Straße 16a	**Small exhibition „Children's profiles“** Find out how children live in Bangladesh, South Africa, Bolivia, Ethiopia or Laos and design your own profile for our gallery.	**Mała wystawa „Dziecięce notki biograficzne“** Dowiedzcie się, jak żyją dzieci w Bangladeszu, RPA, Boliwii, Etiopii i Laosie, tworząc własny profil do naszej galerii.	**نمایشگاه کوچک „پروفایل‌های کودکان“** ببینید که کودکان در بنگلادش، آفریقای جنوبی، بولیوی، اتیوپی یا لائوس چگونه زندگی می‌کنند و مشخصات خود را برای گالری ما طراحی کنید.
Thu 10.10. **6 pm** Kiek In (WGG), Fritz-Curschmann-Weg 1	**Film „My Vietnam“** A touching documentary about the Vietnamese couple Bay and Tam, that have been living in Germany for 30 years.	**Pokaz filmowy „Mój Wietnam“** Poruszający film dokumentalny o wietnamskim małżeństwie Bay i Tam, od 30 lat mieszkających w Niemczech.	**فیلم „ویتنام من“** مستندی تکان دهنده درباره زوج ویتنامی بای و تام که 30 سال است در آلمان زندگی می کنند.
Fri 19.10. **5 pm - 7 pm** Community room „Alte Feuerwehr", Baderstraße 23-24	**Georgian evening** A colorful evening with traditional live music, facts about the country and culinary delicacies.	**Wieczór gruziński** Wieczór z tradycyjną muzyką na żywo, informacjami o kraju i kulinarnymi przysmakami.	**شب فرهنگ گرجی** یک شب رنگارنگ با موسیقی زنده سنتی، اطلاعاتی در مورد کشور گرجستان و غذاهای لذیذ آشپزی.

Impressum: Universitäts- und Hansestadt Greifswald
Der Oberbürgermeister · Integrationsbeauftragte
Markt · 17489 Greifswald

Children's event
Wydarzenie dla dzieci
برنامه برای کودکان

Detailed programme & further events at >
Szczegółowy program oraz informacje o wydarzeniach towarzyszących >
< جزئیات برنامه و رویدادهای دیگر در